

RAY

design Antonio Citterio
anno/year 2010-2011-2012

Istruzioni di montaggio

Assembly instructions
Montageanleitung
Instructions de montage
Instrucciones para el montaje
Инструкции по монтажу

IMPORTANTE
CONSERVARE PER
FUTURE REFERENZE:
leggere attentamente!

IMPORTANT - KEEP
FOR FUTURE
REFERENCE: read
carefully!

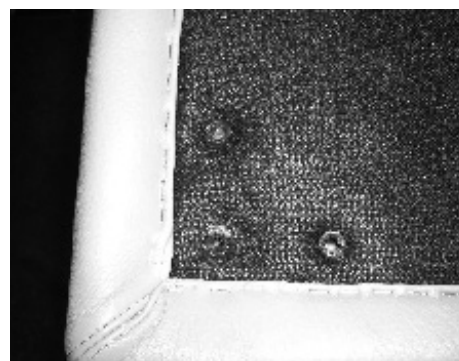
WICHTIG – UNBEDINGT
AUFBEWAHREN
UND AUFMERKSAM
DURCHLESEN!

IMPORTANT A
CONSERVER POUR
LES RÉFÉRENCES
FUTURES:
lire attentivement !

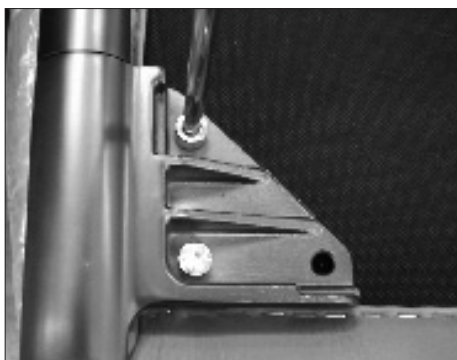
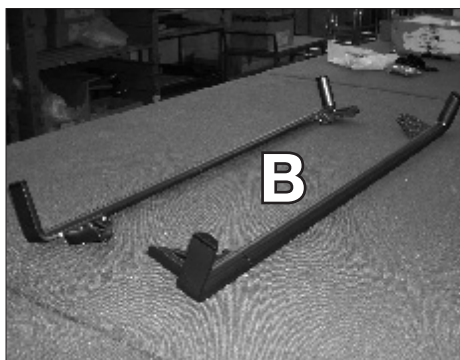
IMPORTANTE
CONSERVAR
PARA FUTURAS
REFERENCIAS: leer
atentamente!

ВНИМАНИЕ!
СОХРАНИТЬ ДЛЯ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
В БУДУЩЕМ:
внимательно
прочитать!

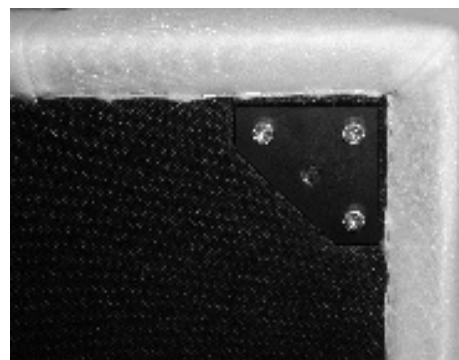
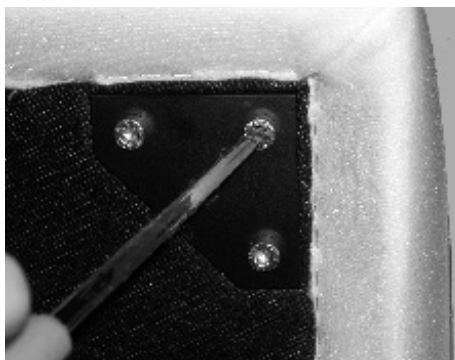
Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
MONTAGGIO PIEDINI	ASSEMBLY OF FEET	MONTAGEANLEITUNG FÜSSE	MONTAGE DES PIEDS	MONTAJE DE LAS PATAS	МОНТАЖ НОЖЕК
1. Aprire con cautela l'imballo ed estrarre i piedini dall'apposito imballo	1. Carefully open the packaging of the sofa and remove the feet from their specific packaging	1. Die Verpackung des Sofas vorsichtig öffnen und die Füße aus der entsprechenden Verpackung entnehmen	1. Ouvrir l'emballage du canapé avec précaution et sortir les pieds de leur emballage spécial	1. Abrir con cuidado el embalaje del sofá y extraer las patas de su embalaje especial	1. Осторожно открыть упаковку дивана и извлечь ножки из специальной упаковки
2. Stendere un foglio di protezione per evitare di provocare graffi o segni al rivestimento	2. Spread a sheet on the floor to prevent the finish from being scratched or marked	2. Eine Schutzfolie als Unterlage ausbreiten, um Kratzer oder Druckstellen am Bezug zu vermeiden	2. Étaler une feuille de protection pour éviter de rayer ou d'abîmer le revêtement	2. Extender una hoja de protección para evitar que se produzcan arañazos o marcas en la tapicería	2. Расстелить защитный лист для предотвращения образования царапин и вмятин на покрытии
3. Togliere i cuscini per facilitare le operazioni	3. Remove cushions to facilitate the procedure.	3. Zur Erleichterung der Arbeiten die Kissen entfernen	3. Enlever les coussins pour faciliter les opérations	3. Retirar los cojines para facilitar las operaciones	3. Для облегчения выполнения операций снять подушки
4. Adagiare il prodotto in posizione rovesciata	4. Set the product on the sheet upside-down	4. Das Produkt in umgedrehter Position ablegen	4. Mettre le produit à l'envers	4. Colocar el producto de forma invertida	4. Перевернуть изделие
5. Smontare i falsi piedini A svitando, con la chiave esagonale in dotazione, la vite M8x20	5. Disassemble the false feet A by unscrewing the M8x20 screw with the hex key, provided with the product	5. Die Hilfsfüße A demontieren, dazu mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel die M8x20 Schraube herausdrehen	5. Démontez les faux pieds A en dévissant, à l'aide de la clé hexagonale fournie à cet effet, les vis M8x20	5. Desmontar las falsas patas A desenroscando, con la llave hexagonal incluida, el tornillo M8x20	5. Снять временные ножки A , отвинчивая входящим в комплект шестигранным ключом винт M8x20
6. Svitare, con la chiave esagonale in dotazione, le due viti che si trovano a fianco del falso piedino.	6. Use the hex key to unscrew the two screws to the side of false foot.	6. Mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel die beiden Schrauben seitlich am Hilfsfuß lösen.	6. Dévisser, à l'aide de la clé hexagonale fournie à cet effet, les deux vis qui se trouvent à côté du faux pied.	6. Desenroscar, mediante la llave hexagonal incluida, los dos tornillos que se encuentran al lado de la falsa pata.	6. Входящим в комплект шестигранным ключом отвинтить 2 винта по бокам временной ножки.



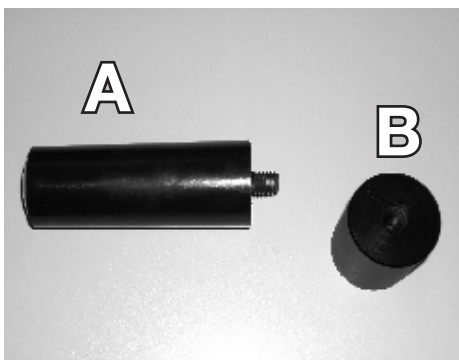
7. Posizionare i piedini finali B in corrispondenza degli fori presenti agli angoli del prodotto	7. Position the final feet B in line with the holes present in the corners of the product	7. Die endgültigen Füße B an den Löchern in den Ecken des Produktes positionieren	7. Placer les pieds définitifs B dans les trous présents aux coins du produit	7. Colocar las patas finales B en correspondencia con los orificios situados en las extremidades del producto	7. Установить окончательные ножки B по отверстиям на углах изделия
8. Utilizzare le viti svitate precedentemente, per avviare i piedini al prodotto. Accertarsi che il piedino sia allineato al fianco del prodotto. Quindi serrare a fondo le viti	8. Use the screws that were previously removed to screw the feet to the product. Make sure that the foot is aligned with the side of the product. Then tighten the screws completely	8. Die Füße mit den vorher entfernten Schrauben am Produkt befestigen. Überprüfen, ob der Fuß korrekt zum Seitenteil des Produktes ausgerichtet ist. Die Schrauben festziehen	8. Utiliser les vis dévissées précédemment afin de visser les pieds au produit. S'assurer que le pied est aligné à côté du produit. Puis serrer à fond les vis	8. Utilizar los tornillos, anteriormente extraídos, para enroscar las patas al producto. Asegurarse de que la pata se encuentre alineada con el lateral del producto. A continuación apretar a fondo los tornillos	8. Для привинчивания ножек к дивану использовать снятые ранее винты. Проверить, что ножка выровнена с боковиной изделия. После этого затянуть винты до упора
9. Mettere il prodotto in posizione d'uso	9. Set the product in the upright position	9. Das Produkt für die normale Verwendung positionieren	9. Mettre le produit en position d'utilisation	9. Colocar el producto en la posición de uso	9. Установить изделие в окончательное положение



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
MONTAGGIO PIEDINI POUF	ASSEMBLY OF OTTOMAN FEET	MONTAGEANLEITUNG FÜSSE FÜR HOCKER	MONTAGE DES PIEDS DU POUF	MONTAJE PATAS DEL PUF	МОНТАЖ НОЖЕК ПУФА
1. Aprire con cautela l'imballo ed estrarre i piedini dall'apposito imballo	1. Carefully open the packaging of the product and remove the feet from their specific packaging	1. Die Verpackung des Produktes vorsichtig öffnen und die Füße aus der entsprechenden Verpackung entnehmen	1. Ouvrir l'emballage du produit avec précaution et sortir les pieds de leur emballage spécial	1. Abrir con cuidado el embalaje del producto y extraer las patas de su embalaje especial	1. Осторожно открыть упаковку изделия и извлечь ножки из специальной упаковки
2. Stendere un foglio di protezione per evitare di provocare graffi o segni al rivestimento	2. Spread a sheet on the floor to prevent the finish from being scratched or marked	2. Eine Schutzfolie als Unterlage ausbreiten, um Kratzer oder Druckstellen am Bezug zu vermeiden	2. Étaler une feuille de protection pour éviter de rayer ou d'abîmer le revêtement	2. Extender una hoja de protección para evitar que se produzcan arañazos o marcas en la tapicería	2. Расстелить защитный лист для предотвращения образования царапин и вмятин на покрытии
3. Adagiare il prodotto in posizione rovesciata	3. Set the product on the sheet upside-down	3. Das Produkt in umgedrehter Position ablegen	3. Mettre le produit à l'envers	3. Colocar el producto de forma invertida	3. Перевернуть изделие
4. Smontare i falsi piedini A svitando, con la chiave esagonale in dotazione, la viti M8x20	4. Disassemble the false feet A by unscrewing the M8x20 screw with the hex key, provided with the product	4. Die Hilfsfüße A demontieren, dazu mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel die M8x20 Schraube herausdrehen	4. Démonter les faux pieds A en dévissant, à l'aide de la clé hexagonale fournie à cet effet, la vis M8x20	4. Desmontar las falsas patas A desenroscando, con la llave hexagonal incluida, el tornillo M8x20	4. Снять временные ножки A , отвинчивая входящим в комплект шестигранным ключом винт M8x20
5. Quindi avvitare di nuovo la vite M8x20, con la chiave esagonale in dotazione, nel foro libero nell'angolo della piastra	5. Then place the M8x20 screw in the free hole in the corner of the plate and tighten again with the hex key	5. Die M8x20 Schraube mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel in das freie Loch an der Plattenecke eindrehen	5. Puis visser de nouveau la vis M8x20 à l'aide de la clé hexagonale fournie à cet effet, dans le trou libre au coin de la cornière	5. A continuación enroscar de nuevo el tornillo M8x20, con la llave hexagonal incluida, en el orificio libre del ángulo de la placa	5. Затем снова закрутить винт M8x20 входящим в комплект шестигранным ключом в свободное отверстие в углу плиты



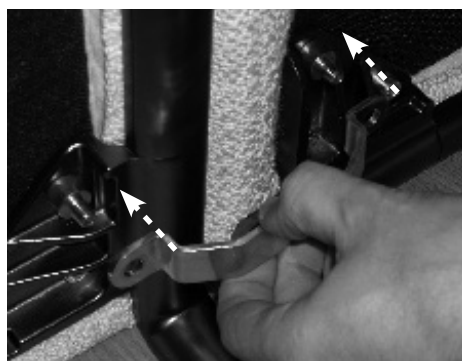
6. Prendere l'elemento A e avvitarlo manualmente all'elemento B	6. Take element A and screw manually to element B	6. Das Element A per Hand an das Element B schrauben	6. Prendre l'élément A et le visser manuellement à l'élément B	6. Agarrar el elemento A y enroscarlo manualmente en el elemento B	6. Привинтить вручную элемент A к элементу B
7. Avvitare il grano C all'interno del foro centrale presente sulla piastra	7. Tighten the grub screw C inside the central hole on the plate	7. Den Stift C in das mittlere Loch der Platte schrauben	7. Visser la vis sans tête C à l'intérieur du trou central situé sur la cornière.	7. Enroscar el tornillo prisionero C en el interior del orificio central que se encuentra en la placa	7. Ввинтить штифт C в центральное отверстие в плите
8. Avvitare manualmente i piedini finali A+B al grano C avvitato in precedenza alla piastra	8. Manually screw down the final feet A+B on the grub screw C that was fastened previously to the plate	8. Die endgültigen Füße A+B per Hand am Stift C festschrauben, der vorher an der Platte angebracht wurde	8. Visser manuellement les pieds définitifs A+B à la vis sans tête C vissée précédemment à la cornière	8. Enroscar manualmente las patas finales A+B en el tornillo prisionero C enroscado anteriormente en la placa	8. Вручную навинтить окончательные ножки A+B на привинченный ранее к плите штифт C
9. Mettere il prodotto in posizione d'uso	9. Set the product in the upright position	9. Das Produkt für die normale Verwendung positionieren	9. Mettre le produit en position d'utilisation	9. Colocar el producto en la posición de uso	9. Установить изделие в окончательное положение



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
MONTAGGIO AGGANCIO solo per elementi componibili	HOW TO ASSEMBLE THE HOOK only for modular elements	HAKENBEFESTIGUNG Nur für Anbauelemente	MONTAGE DES FIXATION uniquement pour les éléments modulables	MONTAJE ENGANCHE sólo para elementos modulares	МОНТАЖ СОЕДИНИТЕЛЯ только для сборных элементов
1. Stendere un foglio di protezione per evitare di provocare graffi o segni al rivestimento	1. Spread a sheet on the floor to prevent the finish from being scratched or marked	1. Eine Schutzfolie als Unterlage ausbreiten, um Kratzer oder Druckstellen am Bezug zu vermeiden	1. Étaler une feuille de protection pour éviter de rayer ou d'abîmer le revêtement	1. Extender una hoja de protección para evitar que se produzcan arañazos o marcas en la tapicería	1. Расстелить защитный лист для предотвращения образования царапин и вмятин на покрытии
2. Togliere i cuscini per facilitare le operazioni	2. Remove cushions to facilitate the procedure	2. Zur Erleichterung der Arbeiten die Kissen entfernen	2. Enlever les coussins pour faciliter les opérations	2. Retirar los cojines para facilitar las operaciones	2. Для облегчения выполнения операций снять подушки
3. Adagiare il prodotto in posizione rovesciata	3. Set the product on the sheet upside-down	3. Das Produkt in umgedrehter Position ablegen	3. Mettre le produit à l'envers	3. Colocar el producto de forma invertida	3. Перевернуть изделие
4. Svitare la vite indicata in foto, con la chiave esagonale in dotazione, dai piedini adiacenti della composizione	4. Use the hex key to remove the screws, indicated in the picture, from the adjacent feet in the composition	4. Mit dem beiliegenden Inbusschlüssel die auf dem Foto angezeigte Schraube von den an der Struktur angebrachten Füßchen lösen	4. Dévisser, à l'aide de la clé hexagonale fournie à cet effet, la vis indiquée sur la photo des pieds adjacents de la composition	4. Desenroscar el tornillo indicado en la foto, con la llave hexagonal incluida, de las patas adyacentes de la composición	4. Входящим в комплект шестигранным ключом отвинтить показанный на фотографии винт от ножек рядом со структурой
5. Avvitare al suo posto, con la stessa chiave esagonale, il perno in dotazione	5. In their places, use the same hex key to fix the pin (provided)	5. An ihrer Stelle mit demselben Inbusschlüssel den beiliegenden Bolzen anschrauben	5. Visser, à son tour, avec la même clé hexagonale, le pivot fourni à cet effet	5. Enroscar en su lugar, con la misma llave hexagonal, el perno incluido	5. Этим же шестигранным ключом ввинтить на его место входящий в комплект штифт



6. Rimettere il prodotto in posizione d'uso	6. Turn the product back over to the upright position.	6. Das Produkt wieder in die Normalposition bringen	6. Remettre le produit en position d'utilisation	6. Colocar el producto en la posición de uso.	6. Установить изделие в окончательное положение.
7. Accostare tra loro gli elementi componibili rispettandone l'allineamento	7. Place the composition elements next to each other, making sure that they are correctly aligned.	7. Die Anbauelemente in der richtigen Position ausrichten	7. Rapprocher les éléments modulables les uns des autres en respectant leur alignement	7. Reunir entre sí todos los elementos modulares respetando su alineación.	7. Сдвинуть сборные элементы, следя за тем, чтобы они были выровнены.
8. Inserire da sotto la giunzione nei perni precedentemente avvitati	8. From below, insert the joint into the pins that were screwed in before.	8. Von der Unterseite her die Verbindung an den vorher angeschraubten Bolzen anbringen	8. Insérer par en-dessous le raccord dans les pivots vissés précédemment	8. Introducir desde abajo la unión en los pernos enroscados anteriormente.	8. Вставить снизу на ранее ввинченные штифты соединительную деталь.
9. Fissare la giunzione avvitando manualmente la ghiera al perno	9. Fasten the joint by screwing the ring nut manually to the pin	9. Die Mutter manuell auf den Bolzen schrauben, und somit die Verbindung befestigen	9. Fixer le raccord en vissant manuellement la bague au pivot	9. Fijar la unión enroscando manualmente el anillo al perno	9. Закрепить соединительную деталь, завинчивая вручную зажимное кольцо на штифте



Designed by B&B Italia SpA - Produced in CHINA

B&B Italia SpA

22060 Novedrate (Co) ITALY, Strada Provinciale 32 Tel. +39 031 795111 Fax +39 031 791592

Info: per l'Italia: numero verde 800 018 370 all other countries: Tel. +39 031 795213 Fax +39 031 791592 info@bebitalia.com www.bebitalia.com www.maxalto.it